嘉宾晚间到（上）

臧克家

两个月前的一个晚上，我已宽衣上床，对灯夜读了。这时，斗室一统，悠然自得。忽然门铃连声响，我心为之一惊！接着语声、脚步声，越来越近，我的情绪也越来越紧张了。我的小女儿隔窗报道：郎平、白帆来了。我立即惊变为喜，急急忙忙穿好衣裳，双手捧一磁盘大红苹果到了隔壁客房。我爱人、小女儿和两位小客人谈得正热乎呢。我，放下盘子，走到这对伉俪面前，停了脚步，用双眼注视他们，然后说了一声：样子好，和二年前一样。他俩，在打量了我一下之后，也说："臧老，您比以前更硬朗了！"

我说：前些天，从报纸消息上，知道郎平到哈尔滨参加老队员球赛，我想你们会到北京，也一定会来看看我们的。"是呵，前天刚到，今天上午去了老教练袁伟民家，晚上就到臧老这里来了。"郎平并没有多谈赛球的事，像家人久别重逢，絮絮叨叨谈起家常来了。白帆显得很活泼，显然情绪很好。他说，原说今年结业，后来又加了一门课程，明年才能归国了。我说：你还记得吧，四年前，你们正在"交朋友"阶段，郎平约你到我家里，叫我作"鉴定"。那次同来的还有郎红和她的爱人，她们三人坐在现在你们坐的这个大沙发上，你坐在左首的那把椅子上。我们兴高彩烈地高谈阔论，你坐那里，穿一身军装，样子很拘谨，始终一言未发，是吗？"对对。那时是那时，今天是今天呵。"正谈着，我看见郎平忽然用手从白帆右肩的衣服上择出了一点绒线，我忽然想到几年前袁伟民说过的这样两句话："我们这些女队员，将来一个个全是贤妻良母。"从这个不显眼的小动作上可以看出这对爱人恩爱的柔情蜜意。我问起她们在美国学习、生活的情况，郎平说：刚去的时候有点紧张，功课学起来吃力，现在，慢慢全熟悉了，英语说起来也很自然。空闲的时候，我们一道去散步，游泳，打网球，也去钓鱼。生活还是很有趣味的。我略带慨叹的口气说：你们明年学成之后，将以世界为家，活动于国际体坛上了；我活了八十三岁，还没坐过一次飞机呢。白帆表情有点惊异。接着，我回答了他无言的询问：我，心律严重不齐，外加五六十年来的高度神经衰弱症，这一生永远是个"土包子"了。

居京琐记

还得有文物建筑保护法

李渔舟

一位负责文物建筑保护的同志最近写文章诉苦，说有些领导同志「不太了解情况」就批条子允许某些单位在文物建筑保护范围内造违反规定的房子，「给执法工作增加了很多困难」。我不知道有什么困难——执法如山，给顶回去不就得了？不过，事实当然是很困难的，大概是「由于种种原因」吧，事实上并没有几个人能够顶得住领导的条子。

不久前，一位小领导打算在他管辖的一个文物建筑遗址里造一些赚钱的工程，有关管理部门不同意，于是他去找了大领导，大领导批准了，有关管理部门只好不再说话。那么，这位小领导和那位大领导显然并不是「不太了解情况」，只是不把《文物保护法》放在眼里罢了。

不过，关于文物建筑和历史性城市的保护的立法也太不完善，只在《文物保护法》里占了六条，其中还有两条是规定经过哪一级行政部门同意，就可以把「不得」做的事变成可以做的。以致那位写文章诉苦的同志「对一些破坏文物建筑的案件，司法部门无法依法审理和判决」。

在欧美许多国家，关于保护文物建筑和历史性城市都有专门的立法，独立于其他文物的保护法，而且内容很详尽具体。例如德意志民主共和国的文物建筑保护法，历经九年之久才写成，厚厚的一大本文字，再附上厚厚的一大本注释和细则，还外加一小册关于目的和原则的说明。民主德国的建筑科学院院长轻松地告诉他，立法是最重要的事情，现在他们搞文物建筑和历史性城市的保护就很方便，因为一切都有法可依。当然，他们是有法必依，否则也是白搭。

虽然我们现在还常常为有法不依而付出痛心的代价，但是，看来要想做好文物建筑和历史性的城市的保护工作，还得要有专门的立法，详尽而具体，建立在科学的保护理论的基础上。只靠那六条是远远不够的。

当然，除了要让人们普遍懂得保护文物建筑的意义，还要让领导人学会遵守这种法律，这并不是一件容易的事。

作者读者编者

回音

10月9日晚报《一夕谈》刊登了《人为，何人所为》一文后，第二天我们就进行了调查了解，初步查明作者秦海同志反映的情况发生在天然气公司三所和液化气公司一所管理的范围里。问题属实。

忽视安全规定的现象虽系个别职工所为，但是作者为我们的安全工作敲了警钟，引起了各级领导的重视。局领导专门作了批示，两个公司立即采取了措施，加强内部安全教育工作，严格检查责任到岗；禁止发生撞击钢瓶现象；天然气通气后，坚持对用户进行回访制度，搞好社会监督、用户咨询、灶具维修和登门服务，切实做到保证安全使用便利。　北京市公用局服务工作组

刊头设计　吕光辉

妙在亦中亦洋之间

成志伟

不中不洋、非驴非马，这是人们在批评某些文艺作品时常用的贬词。可是，由美国人编剧和导演、由中国人演出的洋话剧《哗变》，其成功之处，恰好在不中不洋、亦中亦洋之间。

按照一般的做法，中国人排演欧美戏，在头部化妆上先得费一番工夫，否则，有的观众会提出"不像外国人"的非议。美国导演赫斯顿却别出心裁，他干脆让中国北京人艺的演员基本上以"原装"上舞台。无论是舰长还是士兵，也不管医生抑或审判官，哪个都不是碧眼黄发，也不是白肤高鼻，用的是美国名字，面孔是地道的中国人；至于说白，则是满口中国普通话，个别演员，还带有浓重的京腔。正如有人所说，《哗变》的演出，使观众在北京的舞台上，看到了黄皮肤、黑头发的中国人打了一场美国官司。正是这不中不洋，亦中亦洋的表演，竟吸引了台下的观众，使他们高兴雀跃。

为什么这出不中不洋的戏会获得如此神奇的效果呢？关键在于，导演和演员所追求的不是形似，而是神似。中国演员在外形上与美国人差异甚大，化妆术是可以使中国人形似美国人的。然而，如果演员在体会角色的情感、性格、心态上缺乏功力，尽管化妆成活脱脱的美国人，演出来的却不是美国人，而是硬邦邦的中国人。得其形而失其神，移植难免失败。反之，像现在这样，不在外形上雕琢，把精力用在刻划人物的性格特征和心理变化上，虽然观众在开场时会暂时感到不中不洋，但很快被演员的高超表演带入角色与剧情，领会到舞台上演出的确实是一场美国话剧。神似弥补了形似上的不足，这出戏的演出，就能在根基上和总体上得到观众的承认，成功之因正在于此。

《哗变》在化妆乃至服饰、道具上都用力不多，看起来却是一出真正的美国戏，这奥妙，即是把好钢用在刀刃上。无论是中国戏还是外国戏，观众要看的是"戏"。演员把戏演活了、演神了，哪怕不中不洋、亦中亦洋，观众同样喝采鼓掌。《哗变》就是一例。

《四个时代的我》出版

——并祝翰老九十二诞辰

谢和赓

四代沧桑九二春，神州幸有老学人，
通晓经济、中外史，此传流芳后世珍。
窗外深秋室内春，一心培育后来人，
中西桃李祝高寿，铭感恩师情谊深。

注：陈翰笙生于1897年，1915年出国，获博士学位后归国，1924年被聘任为北大教授，现仍从事学术研究并带北大博士生。

美术欣赏

王瑛的牡丹

含之

最近看了王瑛同志画的梅花、水仙和小猫，很感兴趣，我尤其喜爱她画的牡丹，觉得有一股清香扑面而来。

牡丹是我国特有的观赏名贵花卉，是历代诗人喜爱吟咏和画家常画的题材。我国历代以画牡丹著称于世的画家很多。远者有宋代的赵昌，近现代有吴昌硕、齐白石、于非闇和王雪涛。吴昌硕以书法入画，笔墨酣畅，简洁古拙，富有书卷气。齐白石继吴之后，以西洋红染花，浓墨画叶，对比强烈，充满生气。于非闇则追宗宋人，勾勒挺劲，设色典雅。王雪涛在诸家之外另辟蹊径，纵横挥洒，婀娜多姿，具有生新峭拔之气。

王瑛早年从王重年、宋步云学画，二十年来孜孜以求。她画的牡丹师法王雪涛，但又不似雪涛之浓艳，以水色沾染花瓣，似乎感到饱含水分，更显得娇嫩绰约，其枝叶偏侧俯仰之态风致可爱。绘画之道是无穷尽的，既要有师承，更重要的是走自己的路。同样描绘花卉，有各自的风格，才能百花争艳，更为丰富多采。

左上图是王瑛的作品国画《牡丹》。

灯谜

1.天高任鸟飞（打物理名词一）

2.令人难忘（打称谓一）

3.言无二价（打银行用语一）（李文璟）

爱的奇迹

谭健　张黎至　编译

专家学者对我进行的检查告一段落之后，我"应邀"坐上了约翰·霍普金斯医院学术研究室的讲台。一百多名医生、护士和技术人员，对我的病情进行深入的探讨。他们向我提问，又互相提问，你争我辩，气氛热烈。

长期以来，我过着一种与众不同的生活：躲避，躲避，再躲避！如今，我昂首坐在讲台上，俨然像个大明星。众多的医生，其中还有在国际上享有盛誉的专家，全都把注意力集中到了我的身上——为了使我得到一副新的面容。我心里感到一阵温暖，这种感觉同我被爸爸抱在怀里的感觉十分相似。我一点也不感到害羞，一点也不感到害怕。相反，我感到非常得意。

一位年轻医生前来给我检查。他长得非常英俊，我竟情不自禁地脱口而出："嗬，这么漂亮！"那位大夫羞得满脸通红，逗得所有在场的人，包括平时最严肃的大夫，全都哈哈大笑，有的还鼓起掌来。

您瞧，我简直是得意忘形！我哪里知道妈妈还有个沉重的负担，像铅块一样压在心头。

爸爸是个油漆工，收入有限，全部积蓄早已花光了。动这么大的手术，毫无疑问，需要成千上万的美元。当妈妈提到这个问题的时候，埃德加顿大夫要我们不必担心。他说："我们对黛比进行的手术，是尝试性的。它的成功将会给许许多多孩子带来希望。因此，我们不打算收费。"

妈妈连声道谢，眼里含着感激的泪花。

九．"我们打算移植你的眼睛"

爸爸从田纳西州赶来了，打算接我回家。埃德加顿大夫把爸爸、妈妈和我请到他的办公室，主要意图是把将要面临的问题及其严峻性摆出来，让我们心中有底。在我们心里，紧张和不安之中，又交织着无限的希望。大家都意识到，关键时刻到了。我的命运就掌握在这些名医手中，如果他们成功了，也许我还有可能获得一张新的面孔，过上正常人的生活；反之，我只能像过去一样，继续承受那残酷的现实。我在忐忑不安之中，很快做好了思想准备。

"黛比，我们打算——"埃德加顿大夫首先打破了沉闷而紧张的气氛，"我们打算从你的眼睛入手……"

（22）

谜底：1.自由度　2.老记者　3.保值